

1.	Nazwa kierunku	filologia (język rosyjski)
2.	Cykl rozpoczęcia	2014/2015 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Tłumaczenia prawne i prawnicze w biznesie

Kod modułu: 02-FL-JRB-S1-TPPB05

1. Liczba punktów ECTS: 2

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
TPPB05_1	Posiada kompetencję lingwokulturowologiczną i translatorską w obrębie danych języków	K_W09	3
TPPB05_2	Dysponuje rozszerzoną wiedzą dotyczącą terminów i pojęć związanych z dziedziną tłumaczonych tekstów w obu językach	K_W10	4
TPPB05_3	Charakteryzuje ogólnie podstawowe kierunki w badaniach translatorskich.	K_W11	3
TPPB05_4	Zna terminologię używaną w zakresie pragmatyki i retoryki i jej praktyczne zastosowania	K_W15	3
TPPB05_5	Swobodnie posługuje się słownictwem i wyrażeniami cechującymi język akademicki	K_U05	3
TPPB05_6	Jest otwarty na problematykę współczesnego świata, chęci zdobywania wielodyscyplinarnego wykształcenia i wiedzy, rozwijania kompetencji językowych poprzez lekturę, czynną praktykę językową i ustną i w redagowaniu tekstów literackich i specjalistycznych zarówno w języku ojczystym, jak i obcym.	K_K04	2
TPPB05_7	Jest przekonany o potrzebie dalszego, samodzielnego poszerzania zagadnień realizowanych w trakcie studiów	K_K06	3
TPPB05_8	Jest zorientowany na efektywną i jasną komunikację z poszanowaniem partnera rozmowy, cechuje go otwartość komunikacyjna	K_K07	3

3. Opis modułu	
Opis	Celem kursu jest zaznajomienie studentów ze specyfiką tłumaczenia prawnego i prawniczego, ze szczególnym uwzględnieniem terminologii specjalistycznej stosowanej w biznesie oraz wypracowanie umiejętności korzystania z tekstów paralelnych przy wykonywaniu tłumaczeń.
Wymagania wstępne	Znajomość zasad wykonywania tłumaczeń specjalistycznych, podstaw prawa.

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
TPPB05_w_1	prace domowe	przynajmniej dwie prace zrealizowane przez studenta samodzielnie w czasie wolnym od zajęć dydaktycznych – sporządzanie dwujęzycznych słowników tematycznych, tłumaczenie tekstów prawnych i porównywanie tekstów paralelnych z zakresu wybranej gałęzi prawa	TPPB05_1, TPPB05_2, TPPB05_3, TPPB05_4, TPPB05_6, TPPB05_7, TPPB05_8
TPPB05_w_2	testy sprawdzające	testy sprawdzające stopień przyswojenia teorii z zakresu terminologii prawnej	TPPB05_1, TPPB05_2, TPPB05_3, TPPB05_4, TPPB05_5, TPPB05_8

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
TPPB05_fs_1	konwersatorium	metoda podająca (objaśnienia terminologii , wyjaśnienia dotyczące różnic pomiędzy poszczególnymi systemami prawnymi), metoda problemowa (metoda aktywizująca wraz grami sytuacyjną i dydaktyczną), metoda zadaniowa oraz metoda praktyczna (ćwiczenia przedmiotowe z analizą specjalistycznego materiału językowego)	30	samodzielna realizacja wskazanych partii materiału (tłumaczenie tekstów), powtórka i ugruntowanie materiału przedstawionego na zajęciach	30	TPPB05_w_1, TPPB05_w_2